

COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS



Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Organización
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Tema 7(d) del programa

CX/PR 15/47/9
Febrero de 2015

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMITÉ DEL CODEX SOBRE RESIDUOS DE PLAGUICIDAS

47.^a reunión

Beijing, República Popular China, 13-18 de abril de 2015

ANTEPROYECTO DE CUADROS 2 Y 3 – SELECCIÓN Y EJEMPLOS DE PRODUCTOS REPRESENTATIVOS (GRUPOS DE HORTALIZAS) Y (GRAMÍNEAS – CEREALES EN GRANO) (PARA SU INCLUSIÓN EN LOS PRINCIPIOS Y DIRECTRICES PARA LA SELECCIÓN DE PRODUCTOS REPRESENTATIVOS PARA LA EXTRAPOLACIÓN DE LÍMITES MÁXIMOS DE RESIDUOS DE PLAGUICIDAS PARA GRUPOS DE PRODUCTOS) EN EL TRÁMITE 4

(Preparado por el Grupo de trabajo por medios electrónicos dirigido por los Países Bajos y los Estados Unidos de América)

Se invita a los miembros y observadores del Codex que deseen presentar observaciones en el **Trámite 3** sobre este documento (véase el **Apéndice I [Cuadro 2 – grupos de hortalizas]** y el **Apéndice II [Cuadro 3 – Gramíneas / cereales en grano]**), incluyendo posibles consecuencias para sus intereses económicos, a que las presenten de conformidad con el *Procedimiento uniforme para la elaboración de normas y textos afines del Codex* (Manual de procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius) antes del **31 de marzo de 2015**. Las observaciones se dirigirán:

a:

Mrs Lifang DUAN
Institute for the Control of Agrochemicals
Ministry of Agriculture
Room 906, No. 18 building
Maizidian Street, Chaoyang District,
Beijing, 100125, P.R. China
correo electrónico: ccpr@agri.gov.cn

con copia a:

Secretaría,
Comisión del Codex Alimentarius,
Programa Conjunto FAO/OMS
sobre Normas Alimentarias,
Viale delle Terme di Caracalla,
00153 Roma, Italia
correo electrónico: codex@fao.org

INFORMACIÓN GENERAL

1. Al considerar la revisión de la *Clasificación de los Alimentos y Piensos* (CAC/MISC 4-1993), la 40.^a reunión del Comité del Codex sobre Residuos de Plaguicidas (abril de 2008) decidió que los Principios y directrices para la selección de productos representativos con miras a la extrapolación de límites máximos de residuos de plaguicidas para grupos de productos debían desarrollarse por separado de la revisión de la Clasificación.¹
2. Sin embargo, en la selección de productos representativos de cada grupo de cultivos se debía tener en cuenta la revisión del grupo de cultivos respectivo en la Clasificación, a fin de mantener la uniformidad entre los Cuadros de ejemplos y los grupos de productos correspondientes de la Clasificación con miras a la extrapolación de residuos y asignación de LMR de grupo.
3. Los *Principios y directrices para la selección de productos representativos con miras a la extrapolación de límites máximos de residuos de plaguicidas para grupos de productos*, incluido el *Cuadro 1: Selección y ejemplos de productos representativos (grupos de frutas)* fueron aprobados por el 35.^o período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius.²

¹ ALINORM 08/31/24, párrs. 113-115

² REP 12/CAC, Apéndice III

4. La 46.^a reunión no pudo ponerse de acuerdo sobre la agrupación de los grupos 011 (Hortalizas de fruto, cucurbitáceas) y 014 (Leguminosas). La 46.^a reunión del Comité decidió remitir el Cuadro 2 al Trámite 2/3 para que el Grupo de trabajo por medios electrónicos para la revisión de la Clasificación de los Alimentos y Piensos lo redactara de nuevo para que se presentaran observaciones y examinarlo en su próxima reunión.³ La lista de participantes se encuentra en el Apéndice III.
5. Con respecto al grupo 011 Hortalizas de fruto, cucurbitáceas, ahora hay tres propuestas⁴ que incluyen (1) tres subgrupos que comprenden 11A. Pepinos y calabazas de verano; 11B. Melones y 11C. Calabazas de invierno; (2) dos subgrupos establecidos por el Comité Consultivo Internacional para la Agrupación de Cultivos que comprenden 11A. Melón y 11B. Calabaza/pepino, y (3) Dos subgrupos que comprenden 11A. Cucurbitáceas de piel comestible y 11B. Cucurbitáceas de piel no comestible. En este documento se presentan las opciones (1) y (2). La opción 3 considera las cucurbitáceas de piel comestible y piel no comestible, sin embargo, muchas de las cucurbitáceas de piel no comestible se consumen también en una fase inmadura como hortaliza o en sopas y guisos. Entre los ejemplos se encuentran casabanana y pepino chino.
6. Con respecto al grupo 014 Leguminosas, existe acuerdo general para el establecimiento de 4 subgrupos que comprenden 14A. Judías con vaina, 14B. Guisantes con vaina 14C. Judías carnosas sin vaina y 14D. Guisantes carnosos sin vaina.⁴
7. En una carta circular (CL 2014/16-PR) de mayo de 2014 se solicitaron observaciones a los miembros del Codex sobre los criterios para la agrupación de cultivos de cucurbitáceas y leguminosas. Se recibió una observación de la Unión Europea expresando su conformidad con las 7 características utilizadas para la agrupación de los cultivos, pero consideraba el criterio # 2 (morfología) como el menos importante. Japón seguidamente sugirió que se debía dar prioridad a los criterios # 1 (potencial similar de los productos para los residuos de plaguicidas) y #5 (BPA similares para usos de plaguicidas).⁴
8. En un intento de avanzar en estos dos grupos, el GTE se volvió a convocar. Se solicitaron observaciones al GTE con respecto a los subgrupos de Hortalizas de fruto, cucurbitáceas y Leguminosas. Se recibieron observaciones del Canadá, el Japón, Nueva Zelanda, Tailandia y los Estados Unidos de América. En lo que respecta a las cucurbitáceas, Tailandia y Japón apoyaron el concepto de 3 subgrupos, mientras que los EE.UU. y Canadá apoyaron los 2 subgrupos establecidos por el Comité Consultivo Internacional para la Agrupación de Cultivos. Nueva Zelanda apoyó 2 subgrupos, incluidas Cucurbitáceas con y sin piel comestible, 2 subgrupos similares al sistema de la Unión Europea.⁴
9. En lo que respecta a las Leguminosas, hubo consenso general del Canadá, Nueva Zelanda y los EE.UU. Tailandia sugirió incluir *Phaseolous* spp y *Vigna* spp. bajo el mismo código.⁴
10. Con respecto a Legumbres, hubo apoyo del Canadá, Chile y Costa Rica. Perú apoyó la propuesta de Japón y Sudáfrica de combinar guisantes secos y frijoles secos en un solo grupo y propuso también productos adicionales, incluyendo *Pisum sativum*, *Arachis hypogaea*, *Cajanus cajan*, *Vigna radiata*, *Lablab purpureus* y *Lupinus matabilis*. El Presidente propone que el grupo 015 – Legumbres, conserve dos subgrupos 15A. Judías desecadas (sin vaina) y 15B. Guisantes desecados (sin vaina). Esto brindará oportunidades para determinar LMR para el subgrupo respectivo cuando no se disponga de datos para ambos productos (judías desecadas y guisantes desecados).⁵
11. En el Apéndice I se presenta un Cuadro 2 revisado. Ahora se han incluido en él los grupos revisados de Raíces y tubérculos, Hortalizas de fruto, cucurbitáceas, Leguminosas y Legumbres. Con miras al debate, se presentan dos opciones para Hortalizas de fruto, cucurbitáceas.
12. Estos Cuadros se han desarrollado de acuerdo con el Procedimiento de Trámites del Codex con vistas a incorporarlos en los Principios y Directrices como información complementaria del Cuadro 1 en relación con ejemplos de productos representativos para grupos de hortalizas. La inclusión del Cuadro 2 podría considerarse como una enmienda en consecuencia a los Principios y directrices, y podría presentarse para su aprobación final junto con la revisión de la Clasificación de acuerdo con los grupos de hortalizas.
13. El Cuadro 3 subsiguiente para Gramíneas se ha incluido en el Apéndice II. Se observa que se han presentado también dos opciones para el grupo 020 Cereales en grano. Otros cuadros siguientes son el Cuadro 4 para Nueces y Semillas, y el Cuadro 5 para Hierbas aromáticas y especias de forma paralela a la revisión de la Clasificación con respecto a los grupos de productos pertinentes.⁶

³ REP14/PR, párrs. 147, 148, 150

⁴ Véase CX/PR 15/47/7

⁵ Véase CX/PR 15/47/6

⁶ Véase CX/PR 15/47/8

RECOMENDACIÓN

14. Se recuerda lo siguiente a los miembros y observadores del Codex que deseen presentar observaciones sobre los grupos de productos que se presentan en el Apéndice I (Cuadro 2 - Grupos de hortalizas) y el Apéndice II (Cuadro 3 - Gramíneas):
 - (i) Las propuestas para el Cuadro 2 para el grupo 015. Legumbres, 011. Hortalizas de fruto, cucurbitáceas y 014. Leguminosas deben tener en cuenta el debate mantenido en la 46.^a reunión del CCPR, incluidas las observaciones presentadas en el Trámite 3 en relación con la revisión de la Clasificación.^{4,5}
 - (ii) Las propuestas para el Cuadro 2 para los restantes grupos de hortalizas deben tener en cuenta las decisiones adoptadas en sesiones anteriores del CCPR en relación con los grupos de hortalizas retenidos en el Trámite 7 a la espera de la finalización de los grupos de hortalizas y describir cualquier posible impacto en la clasificación de éstos grupos.⁷
 - (iii) Las propuestas para el Cuadro 3 deben tener en cuenta la información y las propuestas que figuran en CX/PR 15/47/8, incluidas las observaciones presentadas en el Trámite 3 en relación con la revisión de la Clasificación.⁶
15. Se invita al Comité a considerar los Cuadros 2 y 3, y adelantar estas propuestas al Trámite 5 para su adopción por el 38.^o período de sesiones de la Comisión.
16. Asimismo se invita al Comité a asignar trabajo ulterior sobre ejemplos de comités representativos al Grupo de trabajo por medios electrónicos para la revisión de la Clasificación con respecto al progreso realizado en la revisión de la Clasificación (véanse los temas 7a,b,c del programa).

⁷ ALINORM 10/33/24, Apéndice IX (42/2010 CCPR) - Grupo 009. Hortalizas de bulbo / Grupo 012. Hortalizas de fruto, distintas de las cucurbitáceas / Grupo 18. Hongos comestibles; REP13/PR, Apéndice X (45/2013 CCPR) Grupo 010. Hortalizas del género Brassica (excepto brasicáceas de hoja) / Grupo 013 Hortalizas de hoja (incluidas las brasicáceas de hoja) / Grupo 017 Hortalizas de tallos y brotes; y REP14/PR, Apéndice IX (46/2014 CCPR) - Grupo 016. Raíces y tubérculos.

APÉNDICE I**Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas**

Grupo/Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 009 Hortalizas de bulbo	Cebolla de bulbo y Cebolleta o puerro	<u>Hortalizas de bulbo, (VA 0035):</u> Cebollino; cebollino, chino; azucena; elegans hosta; fritillaria (bulbo); fritillaria (hoja); ajo; ajo, cebollino; ajo, cabeza grande; ajo, serpiente; kurrat; allium cernuum; puerro; lirio; cebolla, arracimada de Beltsville; cebolla, bulbo; cebolla, china; cebolla, fresca; cebolla, macrostem; cebolla, perla; cebolla, patata; cebolleta, galesa; chalota; cebolla "silverskin"; cebolleta; cebolla, bulbífera; puerro, silvestre
Subgrupo 009A, Cebollas de bulbo	Cebolla de bulbo	<u>Cebollas de bulbo (VA 2031):</u> Azucena; fritillaria (bulbo); ajo; ajo, cabeza grande; ajo, serpiente; lirio; cebolla, bulbo; cebolla, china; chalota; cebolla "silverskin"
Subgrupo 009B Cebolletas verdes	Cebolleta o puerro	<u>Cebolletas verdes (VA 2032):</u> Cebollino; cebollino, chino; elegans hosta; fritillaria (hoja); ajo, cebollino; kurrat; allium cernuum; puerro; cebolla, arracimada de Beltsville; cebolla, fresca; cebolla, macrostem; cebolla, perla; cebolla, patata; cebolleta, galesa; cebolleta; cebolla, bulbífera; puerro, silvestre
Grupo 010 Hortalizas del género Brassica (coles o berzas), coles arrepolladas, brassicáceas de flor	Brécol y Berza común o col china (tipo Pe-tsai) y Coles de Bruselas Colinabo	<u>Hortalizas del género Brassica (coles o berzas), brassicáceas de flor (VB0040):</u> Brécol; col, de Bruselas; col, arrepollada; col, china (napa); col, de Milán; coliflor; colinabo; mostaza, de tallo
Grupo 10A Brassicáceas de flor	Brécol	<u>Brassicáceas de flor (VB 0042):</u> Brécol; coliflor
Grupo 10B Brassicáceas arrepolladas	Berza común o col china (tipo Pe-tsai) y Coles de Bruselas	<u>Brassicáceas arrepolladas (VB 2036):</u> Coles, arrepolladas; col, de Bruselas; col, de Milán; col, china (napa)
Grupo 10C Brassicáceas de tallos	Colinabo	<u>Brassicáceas de tallos (VB 2016):</u> Colinabo; mostaza, de tallo

Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas

Grupo/Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 011 Hortalizas de fruto, cucurbitáceas	Pepino y calabaza, de verano y melón (<i>Cucumis melo</i>)	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas (VO 0045)</u> : Balsamina; melón, amargo; calabaza, vinatera; casabanana; chayote; pepino, chino; pepino; pepino, africano; pepinillo, de culebra; caigua; pepinillo; cohombro, de las Indias; calabaza, de la serpiente; calabacilla, loca; lacayote; calabaza, puntiaguda; melón, redondo; calabaza, hiedra; calabaza, serpiente; calabaza, de aristas; esponja; melones, excepto sandías; melón, nara; calabaza, común; pepino, culebra; calabaza, de verano; tacaco; sandía; calabaza, blanca; calabaza, de invierno
Subgrupo 11A Hortalizas de fruto, cucurbitáceas – de piel comestible	Pepino y calabaza, de verano	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas - de piel comestible (VO 2039)</u> : Balsamina; melón, amargo; calabaza, vinatera; chayote; pepino; pepinillo, de culebra; caigua; pepinillo; cohombro, de las Indias; calabaza, de la serpiente; calabacilla, loca; lacayote; calabaza, puntiaguda; melón, redondo; calabaza, hiedra; calabaza, serpiente; calabaza, de aristas; esponja; pepino, culebra; calabaza, de verano; tacaco
Subgrupo 11B Hortalizas de fruto, cucurbitáceas – de piel no comestible - melones	Melón (<i>Cucumis melo</i>)	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas - de piel no comestible - melones (VO 2040)</u> : Casabanana; pepino, africano; pepino, armenio; melón, cidra; melones, excepto sandías; melón, nara; sandía

O (véase la página siguiente)

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 011 Hortalizas de fruto, cucurbitáceas	Pepino y calabaza, de verano Melón (<i>Cucumis melo</i>) Calabaza común y/o calabaza de invierno	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas (VO 0045)</u> : Balsamina; melón, amargo; calabaza, vinatera; casabanana; chayote; pepino, chino; pepino; pepino, africano; pepinillo, de culebra; caigua; pepinillo; cohombro, de las Indias; calabaza, de la serpiente; calabacilla, loca; lacayote; calabaza, puntiaguda; melón, redondo; calabaza, hiedra; calabaza, serpiente; calabaza, de aristas; esponja; melones, excepto sandías; melón, nara; calabaza, común; pepino, culebra; calabaza, de verano; tacaco; sandía; calabaza, blanca; calabaza, de invierno
Subgrupo 11A Hortalizas de fruto, cucurbitáceas – de piel comestible	Pepino y calabaza, de verano	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas - de piel comestible (VO 2039)</u> : Balsamina; melón, amargo; calabaza, vinatera; chayote; pepino; pepinillo, de culebra; caigua; pepinillo; cohombro, de las Indias; calabaza, de la serpiente; calabacilla, loca; lacayote; calabaza, puntiaguda; melón, redondo; calabaza, hiedra; calabaza, serpiente; calabaza, de aristas; esponja; pepino, culebra; calabaza, de verano; tacaco
Subgrupo 11B Hortalizas de fruto, cucurbitáceas – de piel no comestible - melones	Melón (<i>Cucumis melo</i>)	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas - de piel no comestible - melones (VO 2040)</u> : Melones, excepto sandías; melón, nara; sandía
Subgrupo 11C Hortalizas de fruto, cucurbitáceas – de piel no comestible - calabazas de invierno	Calabaza común y/o calabaza de invierno	<u>Hortalizas de fruto, cucurbitáceas - de piel no comestible - calabazas de invierno (VO 2041)</u> : Casabanana ¹ ; pepino, chino ² ; pepino, africano ³ ; calabaza, común; calabaza, blanca; calabaza, de invierno

¹ Casabanana es un melón que se consume tanto en una etapa inmadura como hortaliza o en sopas o guisos, y como postre, como una fruta madura.

² El pepino chino se cosecha como un fruto inmaduro que se cocina y se utiliza como hortaliza y en curries.

³ El pepino africano se clasifica como melón.

Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 012 Hortalizas de fruto, distintas de las cucurbitáceas	<p>Un cultivar de una variedad de tomate grande y un cultivar de una variedad de tomate pequeño</p> <p>Pimientos dulces y picantes, chile (guindilla) y</p> <p>Un cultivar de una variedad de berenjena grande y un cultivar de una variedad de berenjena pequeña</p>	<p><u>Hortalizas de fruto, distintas de las cucurbitáceas (VO 0050)</u>: Berenjena, africana; tomate, de arbusto; solano, vejigoso; cocona; tomate, pasa; berenjena; Gaylussacia, de jardín; baya, de Goji; alquequenje; martynia, quimbombó; berenjena, cimarrona; pepino; pimientos, picantes; pimientos, dulces; rosella;</p> <p>Berenjena, escaflata; solano; tomatillo; tomate; berenjena, tailandesa</p>
Grupo 12A Tomates	Un cultivar de una variedad de tomate grande y un cultivar de una variedad de tomate pequeño	<u>Tomates (VO 2045)</u> : Tomate, de arbusto; solano, vejigoso; cocona; tomate, pasa; Gaylussacia, de jardín; baya, de Goji; alquequenje; solano; tomatillo; tomate
Grupo 12B Pimientos	Pimientos dulces y picantes, chile (guindilla)	<u>Pimientos (VO 0051)</u> : Martynia; quimbombó; pimienta, picante; pimienta, dulce; rosella
Grupo 12C Berenjenas	Un cultivar de una variedad de berenjena grande y un cultivar de una variedad de berenjena pequeña	<u>Berenjenas (VO 2046)</u> : Berenjena, africana; berenjena; berenjena, cimarrona; pepino; berenjena, escaflata; berenjena, tailandesa

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
<p>Grupo 013 Hortalizas de hoja (incluidas brasicáceas de hoja)</p>	<p>Lechuga arrepollada y/o lechuga romana, espinaca,</p> <p>Hojas de mostaza o col o brécol chino u hojas de rábano,</p> <p>Hojas de remolacha de jardín,</p> <p>Hojas de batata u hojas de arrurruz,</p> <p>Hojas de vid,</p> <p>Kangkung o mimosa de agua o berro,</p> <p>Achicoria witloof (brotes),</p> <p>Lechuga romana o cualquier cultivo para uso como hojas tiernas (cultivado hasta la octava hoja verdadera)</p>	<p><u>Hortalizas de hoja (incluidas brasicáceas de hoja) (VL 0053)</u>: Brotes, de acacia; hojas, de berenjena africana; hierba mora, africana; barrilla, común; apio, caballar; brotes, de alfalfa; hojas, de amaranto; hojas, de arrurruz; áster, indio; ayoyo; hojas tiernas; hojas, de calabaza africana; hojas, de guisante de tierra; brotes, de cebada; flor, de globo, hojas, chinas; hojas, de moringa Ben; bitawiri; hoja, amarga; blackjack; cambrón, chino; brécol, chino; brécol, nabo; mostaza, de Abisinia; berza, común; col, silvestre; hojas, de yuca; masambey; chamchwi; chamnamul; chamssuk; acelga; hojas, de chayote; perifollo; hojas, de achicoria; hojas, de pimientos de Chile; col, china (tipo Pak-choi); nabo, de campo; chipilín; mastuerzo; barbarea; crisantemo, de hojas comestibles; hojas, de frijol común; hierba, de los canónigos; lechuga, alargada; cosmos; hojas, de caupí; diente, de león; danggwi; hojas, de azucena; acedera; dolnamul; ebolo; escarola; verdolaga, de cabra; comino, amargo; col blanca, floreciente; hinojo marino, común; godeulppaegi; gomchwi; quenopodiáceas; hojas, de vid; nabicol; escarchada; hojas, de calabaza hiedra; perejil, japonés; yute; kahurura; kangkung; berza común, acéfala; hojas, de colinabo; komatsuna; lechuga, amarga; lechuga, arrepollada; lechuga, romana; hojas, de maca; hojas, de malva; melientha; mizuna; hojas, de árbol botella; brotes, de frijol mungo; hojas, de mostaza; mostaza china, raíz tuberosa; espinacas, de Nueva Zelandia; hojas, de okazi; espinaca, gigante; hojas, de papayo; hojas, de maní; hojas, de perilla; hojas, de llantén; hojas, de poligonato; hojas, de calabaza; acelga, china; verdolaga; verdolaga, de invierno; hojas, de rábano; brotes, de rábano; hojas, de rapúnculo; hojas, de colza; hojas, de rosella; ruca</p>

Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
	Y Brotes de judía mungo	<p>Hojas, de rutabaga; hojas, de salsifí; hojas, de San Manuel;</p> <p>Bolsa de pastor; brotes, de pimienta de Sichuan; lechuguilla, silvestre; hojas, de soja, brotes, de soja; cinta; espinacas; espinaca, de la India; col, ssam; sseumbagwi; hojas, de batata; espinaca, yautía; hojas, de tania; hojas, de taro (Colocasia); cedro, de China; hojas, de nabo; hojas, de milloco; espinaca, okinawa; violeta, china; hojas, de wasabi; trébol, de agua; berro; mimosa, de agua; escudo, de agua; white led tree; repollo, silvestre; achicoria witloof (brotes); hojas, de ñame</p>
Grupo 13A, Hortalizas de hoja verde	Lechuga arrepollada y/o lechuga romana, Espinaca	<p><u>Hortalizas de hoja verde (VL 2050)</u>: Hojas, de berenjena africana; hierba mora, africana; barrilla, común; hojas, de amaranto; áster, indio; ayoyo; hojas, de guisante de tierra; brotes, de cebada; bitawiri; hoja amarga; blackjack; cambrón, chino; masambey; chamchwi; chamnamul; chamssuk; acelga; perifollo; hojas, de achicoria; hojas, de pimientos de Chile; chipilín; crisantemo, de hojas comestibles; hojas, de frijol común; hierba de los canónigos; lechuga, alargada; cosmos; hojas, de caupí; diente de león; danggwi; hojas, de azucena; acerera; dolnamul; ebolo; escarola; verdolaga, de cabra; comino, amargo; hinojo marino, común; godeulppaegi; gomchwi; quenopodiáceas; escarchada; perejil, japonés; yute; lechuga, amarga; lechuga, arrepollada; lechuga, romana; hojas, de malva; espinaca, de Nueva Zelandia; espinaca, gigante; hojas, de maní; hojas, de perilla; hojas, de llantén; hojas, de poligonato; verdolaga; verdolaga, de invierno; hojas San Manuel; lechuguilla, silvestre; hojas, de soja; cinta; espinaca; espinaca, de la India; Seumbagwi; espinacas, yautía; violeta, china</p>
Grupo 13B Brasicáceas de hoja	Hojas de mostaza o col o brécoles, chinos u hojas de rábano	<p><u>Brasicáceas de hoja (VL 0054)</u>: Brécol, chino; brécol, nabo; mostaza, de Abisinia; berza, común; col, silvestre; col, china (tipo pak-choi); nabo, de campo; mastuerzo; barbarea; col blanca, floreciente; nabicol; berza común, acéfala; hojas, de colinabo; Komatsuna; hojas, de maca; mizuma; hojas, de mostaza; mostaza china, raíces tuberosas; acelga, china; hojas de rábano; hojas, de colza; ruca; hojas, de rutabaga; bolsa de pastor; col, ssam; hojas, de nabo; hojas, de wasabi; repollo, silvestre</p>

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 13C, Hojas de raíces y tubérculos	Hojas de remolacha de jardín, Hojas de batata u hojas de arrurruz	<u>Hojas de raíces y tubérculos (VL 2052):</u> Apio, caballar; hojas de arrurruz; flor de globo; hojas, chinas; hojas, de yuca; hojas, de rapúnulo; hojas, de salsifí; hojas, de batata; hojas, de tania; hojas, de taro; hojas, de milloco; espinaca, okinawa; hojas, de ñame
Grupo 13D, Hojas de árboles, arbustos y parras	Hojas de vid	<u>Hojas de árboles, arbustos y parras (VL 2053):</u> Brotes, de acacia; hojas, de moringa ben; hojas, de vid; melientha; hojas, de árbol botella; hojas, de okazi; hojas, de papayo; hojas, de rosella; brotes, de pimienta de Sichuan; cedro, de China; white led tree
Grupo 13E, Hortalizas acuáticas de hoja	Kangkung o mimosa de agua o Berro	<u>Hortalizas acuáticas de hoja (VL 2054):</u> Kangkung; trébol, de agua; berro; mimosa, de agua; escudo, de agua

Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 13F, Witloof	Achicoria witloof (brotes)	Achicoria witloof (brotes)
Grupo 13G, Hojas de cucurbitáceas	Hojas de chayote u hojas de calabaza	<u>Hojas de cucurbitáceas (VL 2056)</u> : Hojas, de calabaza africana; hojas, de chayote; hojas, de calabaza hiedra; kahurura; hojas, de calabaza
Grupo 13H Hojas tiernas	Lechuga romana o cualquier cultivo para uso como hojas tiernas (cultivado hasta la octava hoja verdadera)	<u>Hojas tiernas (VL 2057)</u>
Grupo 13I, Brotes	Brotes de judía mungo	<u>Brotes (VL 2057)</u> : Brotes, de alfalfa; brotes, de judía mungo; brotes, de rábano; brotes, de soja
Grupo 014 Hortalizas leguminosas	Frijoles con vaina (<i>Phaseolus</i> spp.), Guisantes (arvejas) con vaina (guisantes (vainas verdes) o tirabeque), Judías carnosas sin vaina (<i>Phaseolus</i> spp.) y Guisantes (vainas verdes)	<u>Hortalizas leguminosas (VA 0060)</u> : Frijoles, excepto habas y soja (<i>Phaseolus</i> spp.); frijoles (<i>Vigna</i> spp.); frijoles desgranados (<i>Phaseolus</i> spp.); frijoles desgranados (<i>Vigna</i> spp.); guisante, de tierra; haba; judía, de metro; garbanzo; frijol, común; caupí; guisantes (vainas verdes); dólico, de Goa; almorta; guar; frijol, de playa; poroto, de Egipto; lenteja; frijolillo; altramuces; frijol, "moth"; frijol, mungo; guisantes (arvejas); guisantes desgranados; gandú; tirabeque; frijol, arroz; judía, encarnada; soja; petai; frijol, haba; frijol, de urd; frijol terciopelo; bocha, cultivada; frijol, espárrago
Subgrupo 14A Judías con vaina	Frijoles con vaina (<i>Phaseolus</i> spp.)	<u>Judías con vaina (VP 2060)</u> : Frijoles, excepto habas y soja (<i>Phaseolus</i> spp.); frijoles (<i>Vigna</i> spp.); haba; judía, de metro; frijol, común; caupí; dólico, de Goa; guar; frijol, de playa; poroto, de Egipto; frijol, "moth"; frijol, mungo; frijol, arroz; judía, encarnada; soja; petai; frijol, haba; frijol, de urd; bocha, cultivada; frijol, espárrago
Subgrupo 14B Guisantes con vaina	Guisantes (arvejas) con vaina (guisantes (vainas verdes) o tirabeque)	<u>Guisantes con vaina (VP2061)</u> : Guisantes (arvejas); guisantes (vainas verdes); lenteja; gandú; tirabeque
Subgrupo 14C Judías carnosas sin vaina	Judías carnosas sin vaina (<i>Phaseolus</i> spp.)	<u>Judías carnosas sin vaina (VP 2062)</u> : Frijoles desgranados (<i>Phaseolus</i> spp.); frijoles desgranados (<i>Vigna</i> spp.); guisante, de tierra; haba, desgranada; judía, de metro; frijol, común; caupí; dólico, de Goa; almorta; poroto, de Egipto; frijolillo; altramuces; frijol, "moth"; judía encarnada; soja; petai; frijol, terciopelo
Subgrupo 14D Guisantes carnosos sin vaina	Guisantes (vainas verdes)	<u>Guisantes carnosos sin vaina (VP 2063)</u> : Guisantes, desgranados; garbanzos; guisantes (vainas verdes), lenteja; gandú

Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 015 Legumbres	Frijoles (secos) (<i>Phaseolus</i> spp), Soja, seca y Guisantes, secos (<i>Pisum</i> spp.)	<u>Legumbres (VD 0070)</u> : Frijoles (<i>Phaseolus</i> spp.); frijoles (<i>Vigna</i> spp.); frijol, adzuki; frijol-ñame; guisante, de tierra; haba; garbanzo; frijol, común; caupí; guisante, pardo; dólico, de Goa; almorta; guar; judía, espárrago; frijol, de playa; lenteja, de tierra; poroto, de Egipto; lenteja; frijolillo; altramuces; judía, de marama; frijol, "moth"; frijol, mungo; guisantes (arvejas); gandú; frijol, arroz; judía, encarnada; soja; frijol, tepari; frijol, de urd; frijol, terciopelo; bocha, cultivada
Subgrupo 15A Judías desecadas (sin vaina)	Frijoles (secos) (<i>Phaseolus</i> spp) y Soja (seca)	<u>Judías desecadas, secas (VD 2065)</u> : Frijoles (<i>Phaseolus</i> spp.); frijoles (<i>Vigna</i> spp.); frijol, adzuki; frijol-ñame; guisante, de tierra; haba; frijol, común; caupí; dólico, de Goa; guar; judía, espárrago; frijol, de playa; lenteja, de tierra; poroto, de Egipto; frijolillo; altramuces; judía, de marama; frijol, "moth"; frijol, mungo; frijol, arroz; judía, encarnada; soja; frijol, tepari; frijol, de urd; frijol terciopelo; bocha, cultivada
Subgrupo 15B Guisantes desecados (sin vaina)	Guisantes, secos (<i>Pisum</i> spp.)	<u>Guisantes desecados, secos (VD 2066)</u> : Guisantes (arvejas); garbanzo; guisante, pardo; almorta; lenteja; gandú
Grupo 016 Raíces y tubérculos	Zanahorias, Rábano, Remolacha azucarera o remolacha y Patata (papas) o batata	<u>Raíces y tubérculos (VR 0075)</u> : Alocasia; legumbre papa; arracachá; saeta, de agua; arrurruz; topinambur; arrurruz, de Haití; plátano, abisinio; remolacha; campanilla china; bardana, comestible; achira, colorada; alcaravea, raíz negra; zanahoria; yuca; totora; apio nabo; chayote; perifollo, tuberoso; achicoria, raíces; crosue, del Japón; papa Hansa; castaña, de agua china; bejuco pato; diente, de león, raíz; deodeok; guija, tuberosa; ñame, de pata de elefante; gastrodin, tubérculo; ginseng; raíz, de dólico de Goa; rábano, rusticano; alcachofa, de tierra; patata (papa) kafir; konjac; kudzú; raíz ladybell; loto sagrado; maca; parra, Madeira; mashua; mauka; raíz, de astrágalo membranosa; ñame, margarita; mostaza, parda; acederilla, tuberosa; olbanga; perejil, de raíz; chirivía; ñame, zanahoria; castañuela; poligonato, tuberoso; patata (papas); rábano; rábano, negro; rábano, japonés; rapúnulo; salsifí; salsifí, de España; escorzonera; escarabía; remolacha azucarera; colza; batata; tania; taro (Colocasia); corocilla; planta ti; nabina; milloco; castaña, de agua; yacón; ñames; judía, batata

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 16A Hortalizas de raíces	Zanahorias, Rábano, Remolacha azucarera o remolacha	<u>Hortalizas de raíces (VR 2070)</u> : Remolacha; campanilla, china; bardana, comestible; alcaravea, raíz negra; zanahoria; apio nabo; perifollo, tuberoso; achicoria, raíces; diente, de león, raíz; deodeok; ginseng; rábano, rusticano; kudzú; raíz ladybell; maca; parra Madeira; mauka; ñame, margarita; mostaza, parda; perejil, de raíz; chirivía; ñame, zanahoria; rábano; rábano, negro; rábano, japonés; rapúnulo; salsifí; salsifí, de España; escorzonera; escarabía; remolacha azucarera; colza; planta ti; nabina

Cuadro 2. Ejemplos de la selección de productos representativos - Hortalizas

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Grupo 16B Hortalizas tuberosas y bulbosas	Patata (papas) o batata	<u>Hortalizas tuberosas y bulbosas (VR 2071):</u> Alocasia; legumbre papa; arracachá; arrurruz; topinambur; arrurruz, de Haití; plátano, abisinio; achira, colorada; yuca; chayote; crosue, del Japón; papa Hansa; bejuco pato; guija, tuberosa; ñame, de pata de elefante; gastrodin, tubérculo; raíz, de dólico de Goa; alcachofa, de tierra; patata (papa) kafir; konjac; mashua; acederilla, tuberosa; castañuela; patata (papas); batata; tania; taro (Colocasia); corocilla; milloco; yacón; ñames; judía, batata
Grupo 16C Raíces y tubérculos acuáticos	Saeta de agua	<u>Raíces y tubérculos acuáticos (VR 2072):</u> Saeta, de agua; tatora; castaña, de agua china; loto sagrado; olbanga
Grupo 017 Hortalizas de tallos y brotes	Apio, espárrago y alcachofa	<u>Hortalizas de tallos y brotes (VA 0078):</u> Brotes, de acacia; agave; alcachofa; espárrago; brotes, de bambú; bardana, coronas comestibles; cardo, comestible; apio; lechuga, espárrago; brotes, de dokhwal; brotes tiernos, de dureup; brotes, de eumnamu; hinojo, bulbo; helechos, comestibles; petasita, gigante; meollos, de palma; nopal; ruibarbo; col, marina; brotes, de batata; brotes, de taro (Colocasia); udo; perejil, japonés; zuiki
Grupo 17A, Tallos y peciolos	Apio	<u>Tallos y peciolos (VS 2081):</u> Bardana, coronas comestibles; cardo, comestible; apio; lechuga, espárrago; hinojo, bulbo; petasita, gigante; ruibarbo; brotes, de batata; brotes, de taro (Colocasia); zuiki
Grupo 17B, Brotes tiernos	Espárragos	<u>Brotes tiernos (VS 2081):</u> Agave; espárragos; brotes, de bambú; brotes, de dokhwal; brotes tiernos, de dureup; brotes, de eumnamu; helechos, comestibles; col, marina; udo
Grupo 17C Otros	Alcachofa	Alcachofa; meollos, de palma; nopal; perejil, japonés
Grupo 018 Hongos comestibles	Hongos	<u>Hongos comestibles (VF 2084):</u> Setas; seta de chopo; pie azul; bunashimeji; seta, coliflor; cep; chantarela; enoke; hirmeola; matacandil; hongo maitake; colmenillas; nameko; falo, hediondo; seta, ostra; seta, del pino; pom pom; seta, reishi; hongo, shiitake; shimeji; seta, de la paja; stropharia; trufa; wangsongi; hongo, plata; seta, oreja de madera

APÉNDICE II**Cuadro 3. Ejemplos de la selección de productos representativos - Gramíneas**

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Propuesta A (Comité Consultivo Internacional para la Agrupación de Cultivos)		
Grupo 020 Cereales en grano	Trigo, arroz, maíz dulce fresco y maíz de campo desecado, sorgo o mijo	<u>Cereales en grano:</u> Amaranto, grano; amaranto, púrpura; alforfón; trigo sarraceno, alpiste, anual; tartaria; cañihua; chíá; maíz, incluido maíz de campo, maíz dulce y maíz reventón; cram-cram; fonio, negro; huauzontle; digitaria (funde); trigo, del Inca; lágrimas de Job; mijo; mijo, japonés; mijo, africano; panizo común; mijo, sawa; mijo, menor; mijo, candela; mijo, proso; avena; maíz reventón; huauhtli; psyllium; psyllium, rubio; quinoa; arroz; arroz, africano; arroz, silvestre; arroz, silvestre, oriental; centeno; sorgo; maíz dulce; "tef"; teosinte; triticales; trigo
Grupo 20A Cereales pequeños	Trigo [y/o cebada ¹]	<u>Cereales pequeños:</u> Amaranto, grano; amaranto, púrpura; alforfón; trigo sarraceno, tartaria; alpiste, anual; cañihua; chíá; cram-cram; fonio, negro; huauzontle; digitaria (funde); trigo del Inca; lágrimas de Job; avena; huauhtli; psyllium; psyllium, rubio; quinoa; centeno; "tef"; triticales; trigo
Grupo 20B Maíz, sorgo y mijo en grano	Maíz dulce y maíz de campo, sorgo o mijo	<u>Maíz, sorgo y mijo en grano:</u> Maíz, incluyendo maíz de campo, maíz dulce y maíz reventón; mijo; mijo, japonés; mijo, africano; panizo común; mijo, sawa; mijo, menor; mijo, candela; mijo, proso; sorgo; teosinte
Grupo 20C, Arroz	Arroz	<u>Arroz:</u> Arroz; arroz, africano; arroz, silvestre; arroz, silvestre, oriental

¹Cebada propuesta por Canadá como "y/o", pero con número reducido de ensayos de trigo y cebada.

Véase la página siguiente con la propuesta alternativa B.

Cuadro 3. Ejemplos de la selección de productos representativos - Gramíneas

Grupo / Subgrupo del Codex	Ejemplos de productos representativos	Extrapolación a los productos siguientes
Propuesta B		
Grupo 020 Cereales en grano	Trigo, cebada, arroz, maíz, sorgo o mijo, alforfón y maíz dulce	<u>Cereales en grano</u> : Amaranto, grano; amaranto, púrpura; alforfón; trigo sarraceno, tartaria; alpiste, anual; cañihua; chíá; maíz dulce; cram-cram; fonio, negro; huauzontle; digitaria (funde); trigo, del Inca; lágrimas de Job; maíz, mijo; mijo, japonés; mijo, africano; panizo común; mijo, sawa; mijo, menor; mijo, candela; mijo, proso; huauhtli; psyllium; psyllium, rubio; avena, maíz reventón; quinoa; arroz; trigo, africano; arroz, silvestre; arroz, silvestre, oriental; centeno; sorgo; maíz dulce; "tef"; teosinte; triticales; trigo
Subgrupo 20A, Trigo	Trigo	<u>Trigo</u> : Alpiste, anual?; cram-cram?; fonio, negro?; fonio, blanco?; huauzontle?; trigo del Inca?; lágrimas de Job?; centeno; "tef"?; triticales?; trigo
Subgrupo 20B, Cebada	Cebada	<u>Cebada</u> : Cebada; alpiste, anual?; cram-cram?; fonio, negro?; fonio, blanco?; huauzontle?; trigo del Inca?; lágrimas de Job?; avena, de Abisinia; avena, común; avena, nuda; avena, negra; "tef"?; triticales?
Subgrupo 20C, Arroz	Arroz	<u>Arroz</u> : Arroz; arroz, africano; arroz, silvestre; arroz, silvestre, oriental
Subgrupo 20D, Maíz, mijo, sorgo	Maíz y sorgo o mijo	<u>Maíz, mijo y sorgo</u> : Maíz; mijo; mijo, japonés; mijo, africano; panizo común; mijo, sawa; mijo, menor; mijo, candela; mijo, proso; sorgo; teosinte
Subgrupo 20E, Pseudocereales	Alforfón?	<u>Alforfón?</u> : Amaranto, grano; amaranto, púrpura; alforfón; trigo sarraceno, tartaria; cañihua, chia; trigo, del Inca; huauhtli; psyllium; psyllium, rubio; quinoa
Subgrupo 20F, Maíz dulce	Maíz dulce	<u>Maíz dulce</u> : Maíz dulce

APÉNDICE III**LISTA DE PARTICIPANTES**

Almut.Bitterhof@ec.europa.eu	Almut.Bitterhof@ec.europa.eu
Barbara Madden	madden.barbara@epa.gov
Brazil Codex Contact Point (codex@agricultura.gov.br)	codex@agricultura.gov.br
Carlos Venâncio (carlos.venancio@agriculture.gov.br)	carlos.venancio@agriculture.gov.br
Codex Contact Point Argentina (codex@minagri.gob.ar)	codex@minagri.gob.ar
Codex Contact Point India (codex-india@nic.in)	codex-india@nic.in
Codex EU	codex@ec.europa.eu
Codex Korea (codexkorea@korea.kr)	codexkorea@korea.kr
codex@acfs.go.th	codex@acfs.go.th
Danny Zust (danny.zust@ms.etat.lu)	danny.zust@ms.etat.lu
David Lunn (dave.lunn@mpi.govt.nz)	dave.lunn@mpi.govt.nz
Duong Kim Thoa (kimthoavrg@gmail.com)	kimthoavrg@gmail.com
florence.gerault@agriculture.gouv.fr	florence.gerault@agriculture.gouv.fr
Frederic Hommet (frederic.hommet@anses.fr)	frederic.hommet@anses.fr
Gordana Jurak (Gordana.Jurak@stampar.hr)	Gordana.Jurak@stampar.hr
Hemlata Dowlut (hdownlut@mail.gov.mu)	hdownlut@mail.gov.mu
José Giménez	josegd78@hotmail.com
K. K. Sharma (kksaicrp@yahoo.co.in)	kksaicrp@yahoo.co.in
Kim Hee-Jung (heejung731@korea.kr)	heejung731@korea.kr
Kim Hyo-Chin (hckim77@korea.kr)	hckim77@korea.kr
Konstantin Eller (eller@ion.ru)	eller@ion.ru
Kwon Chan-Hyeok (chkwon@korea.kr)	chkwon@korea.kr
Laura Bonomi (lbonomi@senasa.gov.ar)	lbonomi@senasa.gov.ar
Laura Nollen (Nollen.laura@epa.gov)	Nollen.laura@epa.gov
Lucia Klauser (lucia.klauser@blv.admin.ch)	lucia.klauser@blv.admin.ch
Mickael Taillandier	mickael.taillandier@anses.fr
Miki Matsui (miki_matsui@nm.maff.go.jp)	miki_matsui@nm.maff.go.jp
Moon-Ik Chang (1004@korea.kr)	1004@korea.kr
Nguyen Thi Hang (nth202@gmail.com)	nth202@gmail.com
P. K. Chakrabarty (adgpp.icar@nic.in)	adgpp.icar@nic.in
P. K. Chakrabarty (pranjibc@hotmail.com)	pranjibc@hotmail.com
Panpilad Saikaew (panpilad@acfs.go.th)	panpilad@acfs.go.th
raj.bhula@apvma.gov.au	raj.bhula@apvma.gov.au
Roberto.MANOS@ec.europa.eu	Roberto.MANOS@ec.europa.eu
SARDA Xavier	Xavier.SARDA@anses.fr
Thach Thi Tu Cau (codexvn@vfa.gov.vn)	codexvn@vfa.gov.vn
Tunde Sigbeku (sigbeku.o@nafdac.gov.ng)	sigbeku.o@nafdac.gov.ng
Volker.WACHTLER@ec.europa.eu	Volker.WACHTLER@ec.europa.eu
Yoshiyuki Takagishi (codex_maff@nm.maff.go.jp)	codex_maff@nm.maff.go.jp
yoshiyuki_takagishi@nm.maff.go.jp	yoshiyuki_takagishi@nm.maff.go.jp
Young-Wook Sohn (s9918@korea.kr)	s9918@korea.kr
Dan Kunkel	kunkel@aesop.rutgers.edu
Jennifer Selwyn	jennifer.selwyn@hc-sc.gc.ca